



Caïn et Abel; Le Titien (1490-1576)

Caïn et Abel

L'impossible partage

Le Midrash va introduire dans le récit de Caïn et Abel des causes possibles de conflit. L'un d'entre eux se traduit dans la querelle entre le nomade et le sédentaire et dans leur incapacité à se partager le monde.

בראשית רבה (וילנא) פרשה כב

ז ויאמר קין אל הבל אחיו ויהי בהיותם וגו', על מה היו מדיינים, אמרו בואו ונחלוק את העולם אחד נטל הקרקעות ואחד נטל את המטלטלין, דין אמר ארעא דאת קאים עליה דידי, ודין אמר מה דאת לביש דידי, דין אמר חלוץ, ודין אמר פרח, מתוך כך ויקם קין אל הבל אחיו ויהרגהו

Genèse Rabba (Ed. Vilna) chapitre 22

7 – Caïn dit à Abel son frère, et lorsqu'ils furent dans le champ etc. : à propos de quoi se sont-ils querellés ? Ils se sont dit : « Allons partageons-nous le monde, l'un prit les terres, l'autre les biens meubles. L'un [Caïn] disait : « la terre sur laquelle tu te trouves est à moi », l'autre [Abel] disait : « tes vêtements sont à moi ». L'un disait : « déshabille-toi », l'autre disait « envolé-toi ». Sur ce Caïn se leva sur Abel son frère et il le tua.

Traduction : Philippe Haddad.